

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60598-2-25

1994

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
2004-09

Amendement 1

Luminaires –

**Partie 2-25:
Règles particulières –
Luminaires pour les unités de soins
des hôpitaux et les maisons de santé**

Amendment 1

Luminaires –

**Part 2-25:
Particular requirements –
Luminaires for use in clinical areas
of hospitals and health care buildings**

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

C

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 34D: Luminaires, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
34D/822/FDIS	34D/825/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de la publication de base et de ses amendements ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous «<http://webstore.iec.ch>» dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Page 6

25.1 Généralités

25.1.1 Domaine d'application

Modifier la première phrase du deuxième alinéa pour lire:

La présente norme ne s'applique pas aux appareils électromédicaux équipés d'une source de lumière, tels qu'ils sont définis dans la CEI 60601-1 et la CEI 60601-2-41.

Remplacer la Note 1 par la suivante:

NOTE 1 Les équipements électromédicaux peuvent comporter des luminaires destinés aux examens médicaux qui font partie du domaine d'application de la CEI 60601-1 et de la CEI 60601-2-41.

25.1.2 Références normatives

Ajouter la référence normative suivante:

IEC 60601-2-41, *Appareils électromédicaux – Partie 2-41: Règles particulières de sécurité pour les éclairages chirurgicaux et les éclairages de diagnostic* (disponible en anglais seulement)

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 34D: Luminaires, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
34D/822/FDIS	34D/825/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
 - withdrawn;
 - replaced by a revised edition, or
 - amended.
-

Page 7

25.1 General

25.1.1 Scope

Amend the first sentence of the second paragraph to read:

This standard does not apply to medical electrical equipment, as defined in IEC 60601-1 and IEC 60601-2-41, containing a light source.

Replace Note 1 by the following:

NOTE 1 Medical electrical equipment may have luminaires for medical examination purposes which are covered by IEC 60601-1 and IEC 60601-2-41.

25.1.2 Normative references

Add the following normative reference:

IEC 60601-2-41, *Medical electrical equipment – Part 2-41: Particular requirements for the safety of surgical luminaires and luminaires for diagnosis*

Page 10

25.6 Construction

Remplacer la référence à “25.6.4” par “25.6.3”.

Supprimer, en page 15, le Paragraphe 25.6.4, ainsi que la note de bas de page.

Page 18

25.11 Protection contre les chocs électriques

Après la référence à “25.11.1”, ajouter “et 25.11.2”.

25.12 Essais d’endurance et d’échauffement

Supprimer la dernière phrase: “Pour les luminaires de table d’opération, les prescriptions de 25.12.6 s’appliquent également”.

Page 20

25.12.3

Dans le deuxième alinéa, remplacer la référence à “12.3.1” par “12.4.1”.

25.12.5

Dans la dernière phrase, remplacer la référence à “25.12.1” par “25.12.3”.

Page 27

Annexe A

Supprimer l’Annexe A.

Page 11

25.6 Construction

Replace the reference to “25.6.4” with “25.6.3”.

Delete, on page 15, Subclause 25.6.4, together with the footnote.

Page 19

25.11 Protection against electric shock

After the reference to “25.11.1” add “and 25.11.2”.

25.12 Endurance test and thermal tests

Delete the last sentence: “For operating-theatre table luminaires the requirements of 25.12.6 also apply”.

Page 21

25.12.3

In the second paragraph replace the reference to “12.3.1” by “12.4.1”.

25.12.5

In the last sentence, replace the reference to “25.12.1” by “25.12.3”.

Page 27

Annex A

Delete Annex A.

ISBN 2-8318-7669-9



ICS 29.140.40
